

E3 - Episode 3

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

Self Defense Force
Camp Ichigaya

[00:16] ---

Target H-2 has been
transported to Yokota Base.

[00:19] ---

Once again,
they've taken every last piece.

[00:22] ---

Is there a chance that the flying saucer
is actually a U.S. Army secret weapon?

[00:28] ---

Are you implying they've been
secretly building this at "Section 51"?

[00:31] ---

Well, I don't know about that, but U.S.
Ambassador "Suttokovic" has requested

[00:35] ---

additional cooperation to avoid
creating a rift in Japan-U.S. relations.

[00:40] ---

Tsk.

[00:42] ---

What will it be next?
Do they want us to hand over our Fujin?

[00:46] ---

That's a cornerstone
of our nation's defense.

[00:51] ---

Episode 3

[01:01] ---

The frequency needle broke

[01:04] ---

Dead Dead Demon's

Dededede Destruction

[01:05] ---

Making me feel like an alien

[01:07] ---

People's hearts have slipped away,
so I tried lifting up my skirt

[01:13] ---

I'm tired of hearing
the carefree positive slogans

[01:19] ---

You're the only one who smiles at me

[01:25] ---

Just a little bit
Just a little bit

[01:28] ---

I can see the truth

[01:29] ---

I can peek through

[01:30] ---

The words that speak from here
Can you hear it?

[01:37] ---

Justice has overdosed

[01:39] ---

I find myself in a crowd

[01:41] ---

Just because I can't see your face
everything becomes boring

[01:46] ---

I'm sure it'll be sunny tomorrow

[01:50] ---

Let's see the end of the world

[01:52] ---

So come closer and closer to me

[01:56] ---

We'll be together until we die

[01:58] ---

Because you'll always be smiling

[02:01] ---

It's some worthless emotion

[02:04] ---

If we hold hands, do you think we can fly?

[02:07] ---

Bye bye bye bye

[02:10] ---

Lovely days

[02:13] ---

Bye bye bye bye bye bye

[02:17] ---

Alone in a world of lies

[02:20] ---

Today you're still my absolute

[02:23] ---

DEDEDEDE

[02:26] ---

Bill for Countermeasures Against Giant Hostile Projectiles Passed

[02:26] ---

I'm, Chief Cabinet Secretary Izumida.

[02:29] ---

Today, the bill for
countermeasures against

[02:32] ---

giant hostile projectiles was
passed with a majority vote.

[02:36] ---

Ah, I am Prime Minister Ogino.

[02:38] ---

Under this countermeasure law,
practically all evacuation areas will be lifted.

[02:43] ---

Exceptions are Odaiba, Ota City
due to its high contamination of A-rays,

[02:48] ---

Crash site of
mid-sized aircraft

[02:48] ---

Crash site of
mid-sized aircraft

[02:48] ---

Exception Areas
(A-rays contamination area)

[02:48] ---

Exception Areas

[02:48] ---

as well as Chiyoda City and parts of
Shibuya City, where the aircraft crashed.

[02:53] ---

People living in all other areas will
gradually be allowed to return home.

[02:57] ---

At the same time, as part of
our support program on returning home,

[03:00] ---

we will be utilizing

private companies to implement

[03:03] ---

countermeasures and promote
the deployment of Fujin.

[03:06] ---

Oh, no!

This is actually really not good!

[03:09] ---

At a press conference, Prime Minister Ogino
expressed his willingness to take measures

[03:13] ---

to accept foreign immigrants in order to expand

[03:15] ---

the production line for the "Fujin Type 6".

[03:18] ---

This is intended to
compensate for the decrease

[03:20] ---

in the number of workers
due to the declining birthrate.

[03:22] ---

Cat! Cat! Cat!

[03:25] ---

Dog! Ugly dog!

[03:47] ---

In time!

[03:49] ---

You are completely, absolutely late!

[03:52] ---

Isobeyan

[03:52] ---

I'm sorry.

[03:54] ---

I hate it, because Tanabe of our Modern
Japanese class glares at me if I'm late.

[03:59] ---

Then you should go ahead without me.

[04:02] ---

Don't be so unfriendly.

[04:04] ---

We're best friends forever, right?

[04:06] ---

Kadode?

[04:08] ---

This is no time to be getting emotional!

We're gonna run!

[04:26] ---

Fujin Development Center
Public Relations
Hikari Sumaru

[04:26] ---

I'm Sumaru from the SES Fujin
Development Center, Public Relations Office.

[04:30] ---

Hello.
It's a pleasure to meet you.

[04:34] ---

Um, I watch you on TV all the time.

[04:37] ---

Oh, that sorta talk won't be necessary.

[04:40] ---

Who's he?

[04:40] ---

An up-and-coming
young journalist, I hear.

[04:44] ---

This is the Fujin Development Building.

[04:47] ---

Adjustments and improvements have been
made based on data retrieved from the combat

[04:51] ---

the other day, and twenty units are scheduled
to be deployed in the near future as Fujin Type 7.

[04:56] ---

Oh this... this brings back memories.

[04:59] ---

The "BUDDY".

[05:00] ---

This is the origin of the Fujin.

[05:03] ---

I can get that info from
your company brochure.

[05:07] ---

I've come here to hear
about stuff that I won't find there.

[05:11] ---

Aren't there an awful lot of
Self-Defense Force vehicles

[05:14] ---

parked at this facility,
even for an emergency situation?

[05:17] ---

Rumors have it that the small
flying saucer in that Nishi Eifuku crash,

[05:21] ---

as well as the bodies of the invaders

[05:23] ---

that the government has not officially
acknowledged, were brought here.

[05:28] ---

I am not aware of that.

[05:31] ---

The Common People's Party has
started claiming ownership of the mother ship.

[05:35] ---

Isn't SES behind this claim, researching
invader technology and trying to utilize it?

[05:43] ---

You're hiding something, aren't you?

[05:45] ---

Sorry. I'm public relations,
so I don't know nothing more than this.

[05:50] ---

Yes of course.

[05:53] ---

But I never expected to
see you again in a place like this.

[05:57] ---

Ever since we were students,
so has it been ten years?

[06:01] ---

I thought that you had forgotten about me.

[06:03] ---

I told you that I've been watching you on TV.

[06:06] ---

I'd say you're the most
successful among our class.

[06:10] ---

Back then, I was seen in our class as the
awkward guy with no one to each lunch with.

[06:14] ---

Are you still dating that guy?

[06:16] ---

If you can call it that.

[06:19] ---

What made you decide to
work at this company, Hikari?

[06:24] ---

Because the "Buddy" that my parents
bought me was my one and only friend.

[06:28] ---

So now, I wanna be the one
who can provide others with friends.

[06:32] ---

Were you like that from before?

[06:35] ---

Yes. So I've been doing
"awkward guy with no friends" longer than you.

[06:41] ---

It's true that robots give us hope and dream.

[06:44] ---

But depending on how you use them,
they can be a friend and also a weapon.

[06:48] ---

You need to realize that you too
are part of that decision making.

[06:55] ---

@Makimaki
I want to die. I want to die. I want to die.
I want to die. I want to die. I want to die.
I want to die. I want to die. I want to die.
I want to die. I want to die. I want to die.
I want to die. I want to die. I want to die.
I want to die. I want to die. I want to die.

[06:57] ---

@Makimaki
I'm losing followers again.
Too many losers out there.
Looooooooosers!
But I'm a bigger loser for only
being honest on this alt account.

[07:01] ---

I'm depressed.

[07:03] ---

I have been searching for it all along.

[07:06] ---

The reason for this world, the noble truth.

[07:10] ---

If human history is a repeat of
foolish mistakes known as wars,

[07:14] ---

shouldn't we be setting new rules for war?

[07:18] ---

We should load all
weapons with marshmallows!

[07:21] ---

Enter the age where wars can be cute!

[07:24] ---

Ontan, I see that you yourself no longer

[07:26] ---

understands what you're trying to say.

[07:28] ---

You are super-sharp, youngster.

[07:31] ---

Then why don't we go and search
for mythical snakes instead.

[07:34] ---

How philosophical.

[07:37] ---

Ogino Admin using Fujin as
a distraction from A-ray elimination

[07:37] ---

@Makimaki

[07:38] ---

@Makimaki

[07:38] ---

The way fathead sociologists
fake being nonpolitical

[07:38] ---

Don Matsudo Against A-rays

[07:39] ---

Kiho. Ontan's inviting us to go
and search for mythical snakes.

[07:42] ---

Oh, I have plans today, so... sorry.

[07:46] ---

You going to meet with that
subculture helmet Kohiruimaki again?

[07:50] ---

If you dare try and look sexy,

[07:51] ---

I'll set up a claymore trap
at your home entrance.

[07:55] ---

Falling in love is so lame.

[07:57] ---

The young ones should choose to die
from excessive masturbation.

[08:00] ---

If we catch a lot,
we'll share some with you.

[08:02] ---

Let's leave that horny slut and go.

[08:04] ---

Let's go as far as India.

[08:09] ---

Hey, Kohiruimaki,

[08:11] ---

I downloaded that song by the Mothmans
that you strongly recommended.

[08:16] ---

I love this song.

[08:17] ---

Moth-mans

[08:17] ---

The lyrics are really deep.

[08:20] ---

Not to mention, lead vocal
Don Matsudo is so cool!

[08:23] ---

Yeah... right.

[08:32] ---

Are you not feeling well?

[08:35] ---

No, I'm fine.

[08:39] ---

Wow, this is so cute!

[08:41] ---

I think you'd look good
in this too, Kohiruimaki.

[08:44] ---

Here, take a look.

[08:52] ---

Hey, look what I found?

[08:54] ---

LIGHT FOR TOKYO
FROM THE PEOPLE FOR THE PEOPLE
YOTSUYA MUSIC FESTIVAL

[08:54] ---

Let's go together.

[08:56] ---

It says the Mothmans will be in it.

[08:59] ---

Oh. Yeah. But...

[09:09] ---

Aw, the mother ship is here.

[09:11] ---

How do I put it.

[09:13] ---

On a fundamental level.

[09:16] ---

This is really abnormal.

[09:19] ---

Look at us.

[09:21] ---

What are we doing in a place like this?

[09:28] ---

Kohiruimaki?

[09:30] ---

You know what?

[09:32] ---

The other day when the small flying saucer fell in Nishi Eifuku,

[09:35] ---

I saw it up close.

[09:44] ---

In all the chaos, I saw an "invader" escape...into the residential area.

[09:51] ---

I saw it.

[09:54] ---

But that talk of invaders is fake news over the internet, right?

[09:58] ---

The following day,

[09:59] ---

while police and self-defense forces recovered the object,

[10:02] ---

another officer hurried into the residential district.

[10:05] ---

But...

[10:06] ---

I took a photo for proof!

[10:08] ---

Look! Here!

[10:09] ---

Huh? Huh? Where?

[10:13] ---

I've been thinking all along.

[10:15] ---

I should upload this onto the internet and let it spread.

[10:19] ---

Ah, yeah.

[10:21] ---

But it's probably better

not to make a big deal out of it.

[10:24] ---

Not making this a big deal is the big deal!

[10:27] ---

That's exactly why people are so "brainless".

[10:31] ---

Remember that time in Shinjuku

[10:32] ---

when someone tried to talk to us
in a language we never heard?

[10:36] ---

But it was noisy around us
so we couldn't hear him clearly.

[10:40] ---

That was probably a misunderstanding.

[10:42] ---

That might have been
the language of the "invaders"

[10:45] ---

and maybe some of them are acting
like human beings and living among us.

[10:49] ---

The government and lame-stream
media are concealing that fact.

[10:52] ---

We must cooperate and
share correct information online.

[10:56] ---

Concealing?
Can you really say that's the absolute truth?

[11:00] ---

No, I can't say it's the absolute truth.

[11:02] ---

But even Don Matsudo of the
Mothmans was saying that online.

[11:06] ---

But what makes you think
that his information is the truth?

[11:10] ---

You said a moment ago yourself
that you like Don Matsudo.

[11:14] ---

But that... I liked his song, that's all.

[11:19] ---

Yeah, that's the extent, after all.

[11:21] ---

You're too superficial.

[11:24] ---

You need to be more socially-minded.

[11:29] ---

To you, demonstrations and music
are nothing but fashion.

[11:33] ---

It makes me puke.

[11:35] ---

Sorry.

[11:37] ---

Don't apologize.

[11:39] ---

No, I'm sorry.

[11:42] ---

But... Damn, what the heck?

[11:45] ---

Sorry... sorry I'm not smart.

[11:50] ---

I'll go to a university in Kansai.

[11:57] ---

Who knows when the invaders are going
on an all-out-attack of Tokyo.

[12:01] ---

And how serious is
the A-ray contamination for real?

[12:05] ---

We can't trust the announcements of this
government that tends to conceal the truth, can we?

[12:09] ---

You should escape
to Kansai as well, Kiho.

[12:11] ---

According to the net, they say the capital of Japan
will be moving to the Kansai area in the near future.

[12:15] ---

You say it like it's a simple matter.

[12:17] ---

Think carefully!
This could very affect your life, Kiho!

[12:22] ---

Japan is about to face a big turning point.

[12:25] ---

I can understand why
you don't want to leave Tokyo,

[12:27] ---

but over the internet people make fun
of people as being information poor

[12:30] ---

just because they live in Tokyo.

[12:31] ---

Everyone on the internet
is saying that unbeknownst to us,

[12:34] ---

upper-class citizens are plotting
and conducting experiments using Fujin,

[12:37] ---

under the pretext of attacking the invaders.

[12:39] ---

Internet this, internet that!

[12:41] ---

What makes you so sure
that what's on the internet is true?!

[12:44] ---

That's... that's because everyone says so.

[12:46] ---

So who is "everyone"?!

[12:49] ---

Everyone... is everyone.

[12:53] ---

I'm saying this because I care about you.

[12:56] ---

You're right. I don't know anything.
I may be stupid.

[13:00] ---

But even if I'm wrong,

[13:02] ---

I'm going to think about and decide
what's important with my own head!

[13:08] ---

Oh, hold on...

[13:10] ---

What you just said, it's a quote

[13:12] ---

from a Don Matsudo interview
on the magazine "Rocking Pawn" isn't it?

[13:16] ---

How should a half-hearted girl like me know?!
You idiot!

[13:19] ---

I only said what came to my mind!

[13:22] ---

Unlike you who can only echo
what you hear elsewhere!

[13:28] ---

I guess we're just not meant to get along.

[13:35] ---

W-Wait, Kiho...

[13:37] ---

I had been worried
because you've been posting

[13:41] ---

a lot of depressing posts lately.

[13:43] ---

But if it was gonna come to this,

[13:45] ---

I should've gone searching for mythical
snakes with Oran and the others.

[13:48] ---

Rin and Ai have been friends since kindergarten,

[13:51] ---

and Kadode and Oran have
known each other since grade school.

[13:54] ---

I only became friends with them since high school,

[13:56] ---

so I don't always have the same vibe.

[13:59] ---

I thought that if I had a boyfriend,
I'd be one up on them,

[14:04] ---

but all that did was make
me even more of a loner.

[14:07] ---

So stupid.

[14:09] ---

Give it back!

[14:11] ---

Give back the time you took from me!

[14:14] ---

There's no way I can...

[14:15] ---

Of course you can't!

[14:16] ---

Unless you had a time machine!

[14:18] ---

Then what is it that you can do for me?!

[14:20] ---

Stop caring about what's happening
in this world and just think more about me!

[14:28] ---

I'm... pathetic.

[14:35] ---

Well?

[14:36] ---

Did you find any mythical snakes?

[14:38] ---

Huh? M-Mythical snakes?

[14:41] ---

I have absolutely no idea
what you're talking about.

[14:44] ---

Please do not interrupt us while we study.

[14:49] ---

You're the one who said
you're going to search for mythical snakes!

[14:51] ---

There are no such things.

[14:53] ---

I just discovered a fool
who doesn't get my jokes.

[14:56] ---

In any case,
there is no seat for you at this noble table.

[15:00] ---

Please go ahead to your wonderful boyfriend
and sip on your chai at a fancy café.

[15:09] ---

She's saying,
"She probably had a fight with her boyfriend."

[15:12] ---

How scarrrrry.

[15:21] ---

Hey you guys!

[15:22] ---

Go and get her the best
drink bar selection!

[15:25] ---

Sorry, Kiho. We said too much.

[15:27] ---

Don't cry. We were just joking.

[15:30] ---

Shut up!

[15:31] ---

New message
Sorry about today.

[15:33] ---

Kiho, you've got mail.

[15:38] ---

Sorry about today.

I didn't know how you felt.

[15:38] ---

What can I do? What should I do?

Until I understand what that is,

I will be walking a different path for a while.

But know that I shall return to you,

and I will be sure to become a man...

that can protect you.

Until that day comes, please stay wall.

[15:39] ---

What can I do? What should I do?

[15:42] ---

Until I understand what that is,

I will be walking a different path for a while.

[15:47] ---

But I will be sure to come back to you,

[15:50] ---

and I will be sure to become

a man who can protect you.

[15:53] ---

Till that day comes, please stay well.

[15:55] ---

But know that I shall return to you,

and I will be sure to become a man...

that can protect you.

Until that day comes, please stay wall.

[15:58] ---

Gross.

[16:10] ---

Ai

[16:10] ---

Oran

[16:10] ---

Rin

[16:10] ---

Kadode

[16:10] ---

Kiho

[16:10] ---

Techno Police

[16:11] ---

This is great. This is friendship.

[16:14] ---

One more. Let's take one more photo!

[16:16] ---

Argh! Gross, gross, gross, gross!

[16:19] ---

This is also so annoying, annoying, annoying!

[16:21] ---

You're the one who told me to stop crying!

[16:24] ---

We don't have time for a love life, do we?

[16:33] ---

Hey, we're gonna be all right, yeah?

[16:38] ---

Huh? What did you say?

[16:42] ---

I said nothing.

[16:44] ---

What R U doing now?

[16:52] ---

You're throwing out Dad's books?

[16:54] ---

Well, no one's gonna read them,
and they're taking up space.

[16:58] ---

Mom, you work as an editor,
so you could at least treat the books with care.

[17:04] ---

You've become rebellious lately.

[17:10] ---

After today's sit-in,
we're all going to get our nails done.

[17:14] ---

Your dinner is in the fridge.

[17:15] ---

Okay.

[17:17] ---

Oh, and I'll be going out with Mr. Takabatake
on the twenty-fourth of this month,

[17:21] ---

so look after things at home.

[17:23] ---

All right.

[17:25] ---

Hm? The twenty-fourth?

[17:27] ---

12/22

[17:28] ---

So, what I'm saying is,

[17:29] ---

although we're busy studying
for entrance exams,

[17:31] ---

this year as well, we'll have our
Christmas Party on Christmas Eve.

[17:36] ---

What is Christmas?

[17:38] ---

I've never heard of it in my life.

[17:40] ---

No way, you're lying.

What's happened to you all?

[17:43] ---

I see. That sure is quite interesting.

[17:45] ---

You may be a resident of a parallel world
who has wandered between dimensions!

[17:51] ---

Won't you tell us about
that so-called Christmas thing?

[17:53] ---

This is starting to become a drag.

[17:55] ---

Whose home should we have it at this year?

[18:08] ---

Emergency positions!

[18:12] ---

12/23

[18:13] ---

Yuko, listen carefully.

[18:16] ---

We received information from a source
that a woman who came into contact with

[18:20] ---

a mysterious extraterrestrial creature
several years ago is in Hachioji.

[18:23] ---

I intend to use my prestige
position as head of

[18:26] ---

the Occult Research Institute
at Surume University and

[18:29] ---

leading UFO researcher
to uncover the truth.

[18:31] ---

Wait a minute.

[18:33] ---

There's a chance someone may be

eavesdropping on this conversation.

[18:36] ---

Lately I'm sensing the presence
of someone in my room.

[18:46] ---

I'm not insane, Handsome Boy.

[18:51] ---

Okay.

[18:52] ---

Okay.

[19:01] ---

Such a dirty room, as always.

[19:04] ---

Some messiness is good
for us not to get caught.

[19:17] ---

To date, the newly deployed Fujin Type 7
has successfully shot down five small ships.

[19:18] ---

Shoot-Down Operation
Early Morning in Shibuya

[19:18] ---

Self-Defense Force Personnel Killed in Mid-Sized Vessel

[19:24] ---

However, yesterday, one
Self-Defense Force member was killed

[19:27] ---

when a building collapsed on him
after a mid-sized ship crashed into it.

[19:32] ---

It appears that the deceased
Self-Defense Force officer was

[19:34] ---

rescuing an injured member
of another unit.

[19:38] ---

Shoot-Down Operation
Early Morning in Shibuya

[19:38] ---

Self-Defense Force Personnel Killed in Mid-Sized Vessel

[19:38] ---

As a fellow Japanese citizen, I feel so proud.

[19:41] ---

It's like, thank you for
the courage you're giving us.

[19:44] ---

It's like, thank you for

the courage you're giving us.

[19:48] ---

Good job, good job!

[19:50] ---

UFO & Alien

INVESTIGATION FILES

[19:51] ---

Hm. Hm.

[19:53] ---

UFO & Alien

INVESTIGATION FILES

[19:57] ---

Start New Thread

[19:57] ---

Title: I'm an invader. Ask me anything!

[19:57] ---

Name:

[19:57] ---

I've been living in human society for three years.

Tokyo is a convenient place to live.

I'll answer any questions as best as I can.

[19:57] ---

Start New Thread

[20:00] ---

Start New Thread

[20:03] ---

Please understand.

The trains weren't moving with the snowfall.

[20:06] ---

And honestly,

I don't have the money to take a taxi to your place.

[20:10] ---

Hello? Hello?

[20:13] ---

Huh?

[20:14] ---

When did I eat a cup of instant noodles?

[20:17] ---

Hmm...

[20:19] ---

Huh? The books are misplaced.

[20:27] ---

Never mind me.

Everyone else seems to have it harder.

[20:31] ---

I would've liked to have a longer nap though.

[20:39] ---

What are you doing?

[20:41] ---

Making a snowman.

[20:42] ---

What is that?

[20:44] ---

Will you help us?

[20:48] ---

Can't do it.

[20:49] ---

What?

[20:51] ---

Oh, I know.

[20:53] ---

De de dededde, de dededdedde!

[20:57] ---

The truth is, I don't wanna use it too much because there's not much energy in it, but...

[21:01] ---

What's that?

[21:03] ---

It's... [Unidentified language]

[21:15] ---

Like this?

[21:17] ---

-Awesome! Awesome!

-What is that, what is that?

[21:20] ---

Wow!

[21:25] ---

Like this?

[21:26] ---

Awesome?

[21:28] ---

That's no snowman!

[21:31] ---

That guy's strange!

[21:35] ---

How do you feel right now?

[21:38] ---

It's like, thank you for the courage you're giving us.

[21:40] ---

You're probably using it wrong.

[21:44] ---

That makes me a little sad.

Good!

[21:50] ---

Ah-choo!

[21:54] ---

Oops, that was close.

[21:57] ---

Kadode, go, go.

[22:06] ---

Hm? Hmmm?

[22:09] ---

Handsome boy.

[22:11] ---

Ontan, it's your turn to pull!

[22:20] ---

De-de-de-destruction

[22:27] ---

The a-a-a-absolute sanctum is in crisis

[22:30] ---

It's the end of the world

[22:32] ---

Beyond human control, lol, lol

[22:36] ---

Immediate overkill upon arriving home

[22:38] ---

Showered by distortion

[22:39] ---

Under restriction here

[22:41] ---

Even self-questioning

[22:43] ---

Hey, can you hear me?

[22:45] ---

I know everything

[22:46] ---

Now, don't stop

[22:48] ---

Let's go

[22:49] ---

I wanna be WITH YOU

[22:50] ---

The sympathizer's mixed in together
with the test subjects

[22:53] ---

Derailed

Now what will destiny bring

[22:57] ---

De-de-de-destruction

[23:03] ---

We'll trash talk about how creepy
they are on the night before the revolution

[23:10] ---

Cuz being dramatic doesn't suit us

[23:17] ---

My absolute sanctum I hold up

[23:20] ---

Doesn't scare me anymore

[23:23] ---

Cuz it's beautiful in its defenselessness
and its raggedness

[23:31] ---

The earth's broken down

[23:34] ---

Let's fly in the sky together

[23:37] ---

I won't let you go

[23:43] ---

See ya

[23:45] ---

De-de-de-destruction

Revision #1

Created 2025-01-23 19:33:46 UTC by whimsee

Updated 2025-01-23 19:40:10 UTC by whimsee